

2016학년도 2학기 강의정보

2016학년도 2학기 강의정보							
교과목명	중국어번역세미나		교강사명		최태훈		
학점	3		수강대상 학년		3학년		
교재명	신조협려	구 분	주교재	저 자	김용	출 판 사	-
과제명	번역과 관련된 과제						
강의목표	<p>사물과 사건을 다양한 각도에서 바라보며 새로운 아이디어와 방법을 도출하고 활용할 수 있다.</p> <p>다양한 정보와 지식을 이해하고 문제를 규명하며 분석·추론하여 이를 바탕으로 문제 해결에 적용할 수 있다.</p>						
교과목 해설	<p>이 과목은 중국어 번역작업을 원활하게 수행하기 위하여 필요한 인식과 문제들을 점검해 보고 이를 실제로 적용한데 목적이 있다. 중국어 번역이란 단순한 단어 전환이 아니라 중국어와 한국어 사이에 의미 전환과정과 한국어로 적절하게 표현하는 복합적인 처리과정을 요구한다. 이 과목을 통해 중국어와 한국어의 '결과 맛'의 차이를 인식하고 이를 기술적으로 습득하게 될 것이다.</p>						
강의진행 방법	<p>고문투의 중국어 드라마 신조협려를 주교재로 삼을 생각임. 중국어번역의 묘미를 느낄 수 있음.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 다양한 중국어 문장을 통하여 한중간의 번역을 연습한다. 2. 번역 노하우 설명 3. 번역실습및 발표 4. 번역과 더불어 중국문화를 이해하고 중국과 중국인에 대한 통합적 사고를 할 수 있도록 유도한다. <p>***상황에 따라서 강의계획서대로 강의가 진행될 수 없음.</p>						